

WAT ASS LASS | 04.12. - 13.12.

WAT
ASS
LASS?

Pina Bauschs Choreografien werden wohl ewig begeistern: „Masurca Fogo“ mit dem Tanztheater Wuppertal noch an diesem Freitag, dem 4. Dezember und Samstag, dem 5. Dezember im Grand Théâtre.

FR, 4.12.

KONFERENZ

Wenn Frauen das Wort ergreifen,
Vortrag zum revolutionären Geist von Schriftstellerinnen des Vormärz (1815-1848), Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), Trier (D), 10h30 - 12h.

Schreiben lernen in der Fremdsprache: Was sind die besonderen Herausforderungen?
Von Prof. Dr. Constanze Weth, Auditorium Henri Beck des Cercle Cité, Luxembourg, 12h30.

Le Musée des arts et métiers - histoire et collections du « Louvre des techniques », par Arnaud Fischer, Mudam Auditorium, Luxembourg, 17h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

MUSEK

Récital de musique de chambre, par Darko Milowich (violon), Ilan Schneider (alto) et Ljubisa Jovanovic (flûte), église protestante, Luxembourg, 12h30.

Spectacle de danse, soirée danse et musique avec les élèves de l'école de musique d'Echternach, Trifolion, Echternach, 19h30. Tél. 47 08 95-1.

Die Großherzogin von Gerolstein, Operette von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Gloria, a festive winter concert, performed by the University of Luxembourg Choir, the Orchestra Estro Armonico and soloists of the Hochschule für Musik Saar, conducted by Julia Pruy, église Saint-Joseph, Esch-sur-Alzette, 20h.

Lockdown + Artefacts + Moonlight in the Desert, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), Nilvange (F), 20h. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Klaus Hoffmann, Neue Gebläsehalle, Neunkirchen (D), 20h.

Arnaud Rebotini & Christian Zanesi + Ensemble Links + Hepatonia, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz (F), 20h30.

Sous le baobab, café Konrad, Luxembourg, 20h30.

K's Choice, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Texas, Rockhal Box, Esch, 21h.

Kalle Mattson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

Coma + Lea Porcelain + Binary & Dyslexic, Rotondes, Luxembourg, 21h.

Purpendicular, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

A-Session III, live ambient music session, with Babe, Gast Klares, Midicrash, Monodrone, Phillp, Romain Junck, Sermeq et Xbrainwaves, café

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Chilly Gonzales & Kaiser Quartett **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Pepa Hristova **S. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Pawn Sacrifice **S. 18**

WAT ASS LASS | 04.12. - 13.12.

Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h.
Tél. 26 87 45 32.

Groovin'high, brasserie Terminus
(7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn
Celis, *Alte Feuerwache, Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das Leben des Galilei, von Bertolt
Brecht, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Kouhändler, den neie Programm vum
Kabaret Sténkdéier, mat Raymond
Bertemes, Conny Braquet, Nico Dabé
an Irène Zeimes, Texter vun Alain
Adams a Roland Meyer, Kulturzentrum
„Beim Nössert“, *Bergem*, 20h.

Oncle Vania, pièce d'Anton Tchekhov,
avec Larisa Faber, Olivier Foubert,
Francesco Mormino, Josiane Peiffer,
Renelde Pierlot, Guy Vouillot, Marie-
Paule von Roesgen et Jules Werner,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.

Die Vögel, von Aristophanes, mit
Nora Koenig, Catherine Janke und
Germain Wagner, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Réckbléck an d'Zukunft, den neie
Program vum Cabarenert, mat
Al Ginter, Marcel Heintz, Monique
Melsen a Karin Seywert, Robert-
Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei
Neumünster, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 20 52-444.

Textes sans frontières, mise en voix
de « Théâtre dans la guerre » de
Miguel Hernández et « Le principe
d'Archimède » de Josep Maria Miró,
MJC (6, rue Clémenceau), *Villerupt (F)*,
20h.

Zuppermänner, eng Cabaret-Séance
vum Guy Rewenig, mat der Christiane
Rausch, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*,
20h. Tél. 26 32 43-1.



Festlich wird es an diesem Freitag, dem 4. Dezember, in der Escher St. Josefskirche wenn das Chor der Universität Luxemburg, das Orchester Estro Armonico und SolosängerInnen der Hochschule für Musik Saar gemeinsam Vivaldi und Bach interpretieren.

Masurca Fogo, Choreographie von
Pina Bausch, mit dem Tanztheater
Wuppertal, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Martin Fromme / Sarah Bosetti,
Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Déi Joffer muss fort, Stéck vum
Lutz Hübner, an d'Lëtzebuergeresch
iwwersat vun der Marthy Thull, mam
Theaterclub Rido op, Festsall Edmond
Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15.
Tél. 26 81 37 72.

Impro Comedy Show, brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 20h30.
Tél. 26 20 52 98-1.

PARTY/BAL

**Polynation + Shato Bajac + Jean-
François du marché + Mélange
étrange + Chook**, anniversary night,
De Gudde Wëllen, *Luxembourg*,
22h - 5h. Tél. 691 59 54 84.

SA, 5.12.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants
illustrés par les œuvres du musée,
Mudam, *Luxembourg*, 10h.
Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Kikerikiste, Weihnachtsmärchen,
Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Die rote Spieluhr, musikalisches
Weihnachtsmärchen, Philharmonie,
Espace Découverte, *Luxembourg*, 11h,
15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Linnen a Flecken, Atelier fir
Kanner vu fënneg bis zwielef Joer,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Contes sur un tapis, une heure de
contes au milieu de coussins, avec
Anne-Karen de Tournemire et Eleonora
Pasti, Centre de documentation sur les
migrations humaines, *Dudelange*, 16h.

KONFERENZ

Klimanomëtt, Austausch mat
Camille Gira a Paul Ruppert,
Oekozer (6, rue Vauban),
Luxembourg, 14h - 17h. move@oeko.lu

MUSEK

**Philharmonie grand-ducale et
municipale d'Ettelbrück**, sous la
direction de Rainer Serwe, œuvres de
Luc Grethen, Centre des arts pluriels
Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tél. 26 81 21-304.

Récital d'orgue, par Michael
Schneider, église, *Troisvierges*, 18h30.

Die Zauberflöte, Oper von
W.A. Mozart, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Großherzogin von Gerolstein,
Operette von Jacques Offenbach,
Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Chilly Gonzales & Kaiser Quartett,
Philharmonie, *Luxembourg*, 21h.
Tél. 26 32 26 32.
Voir article p. 4

RADIO
ARA

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

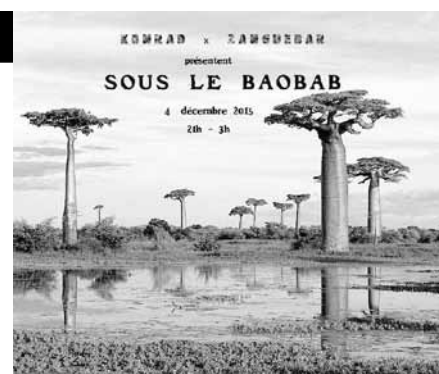
Freiden
04.12.2015
21:00- 3:00
@konrad

Zanguebar

L'émission du 19.11 a été consacrée à notre soirée au profit de Partnerships for Indigenous Initiatives "Sous le baobab" qui aura lieu le 4 décembre au Konrad Cafe & Bar !

Au menu de la disco islandaise, de l'afrobeat ghanéen, de la soft-pop tropical funk colombienne et d'autres bijoux + un minimix concocté par Humbug (Matthieu Hansen) qui mixera à notre soirée de 00h30 à 3h !

<http://podcast.ara.lu/blog/category/graffiti/zanguebar/>



EVENT

PHOTO : ALEXANDRE ISARD



Chilly Gonzales : un look cosy pour une musique qui bouge.

MUSIQUE ACTUELLE

Fieffé phénomène à la Philharmonie

Florent Toniello

Excentrique et éclectique, le pianiste et MC canadien Chilly Gonzales sera à la Philharmonie ce week-end, accompagné dans son nouveau programme par le Kaiser Quartett de Hambourg. L'occasion de découvrir une nouvelle facette de ce musicien singulier aux multiples talents.

Si l'album « Solo Piano » a propulsé Chilly Gonzales, né Jason Charles Beck à Montréal en 1972, sur le devant de la scène internationale, c'est dans le Berlin underground que s'est forgée sa légende. Après une première expérience de leader et producteur du groupe de rock canadien Son, il s'installe dans la capitale allemande en 1999. Entre 2000 et 2003, il y sortira quatre albums de musique essentiellement électronique, à la sauce groove-*rap*, où ses talents de pianiste n'apparaissent que sur quelques plages. On y devine cependant un sens du rythme et de la production qui annonce les succès futurs.

En 2004, changement radical : « Solo Piano » met en valeur sa formation de pianiste classique dans un album au

bel équilibre. Certains critiques y ont décelé l'ombre d'un Erik Satie - avec une recherche harmonique moins sophistiquée que le compositeur français. On peut aussi y entendre une pointe de Keith Jarrett lorsqu'il se produit en solo - sans l'emballement quelquefois mystique du jazzman américain. Les compositions et interprétations sont savamment dosées pour plaire tant aux amateurs de classique qu'aux fans de la première heure, sans pourtant tomber dans le commercial flagrant : du grand art. Une suite, « Solo Piano II », paraît d'ailleurs en 2012. Surfant cette fois-ci commercialement sur la vague de ces succès, le pianiste sort également les « Re-Introduction Études », une partition de 24 morceaux destinés aux ex-pianistes qui ont abandonné l'instrument et voudraient s'y remettre.

Mais Gonzales continue son chemin éclectique, qui le mènera notamment à chanter sur son album pop « Soft Power » (2008), puis à rapper sur des orchestrations somptueuses dans « The Unspeakable Chilly Gonzales », coréalisé avec son frère Christophe

Beck, compositeur de musique de film. Un disque où la parodie de l'industrie du rap éclate avec humour, comme sur la chanson « Self Portrait » dont le premier vers est tout simplement « I said I was a musical genius » - qualificatif souvent utilisé dans la presse pour Gonzales et dont il joue avec élégance et ironie. C'est à l'occasion de l'enregistrement de ce dernier disque qu'il rencontre le Kaiser Quartett et que germe l'idée d'un nouveau défi, concrétisé cette année avec « Chambers ».

Ce samedi, à la Philharmonie, le programme du Canadien fera donc la part belle aux morceaux de son dernier-né, un mélange de musiques actuelles arrangées pour piano et quatuor à cordes. Un programme qu'il a tenu à jouer le 17 novembre dernier aux Folies Bergères, décidant contrairement à beaucoup d'autres artistes internationaux de maintenir son concert malgré les attentats de Paris quatre jours auparavant. Et Chilly Gonzales en scène, c'est quelque chose : d'abord cette élégante et surprenante robe de chambre assortie de

pantoufles comme tenue de concert, des commentaires parfois décapants et puis une énergie du tonnerre qui, gageons-le, saura tout autant se déployer avec quatre archets et un piano.

C'est donc à une chaude ambiance, dans tous les sens du terme, que sont conviés les spectateurs. D'autant que Chilly Gonzales n'hésite pas à prolonger leur plaisir... enfin, peut-être pas aussi longtemps que le record du plus long concert, dont il est officiellement détenteur : plus de vingt-sept heures ! Un phénomène, on vous dit.

À la Philharmonie, ce samedi 5 décembre à 20h. Des places seront encore disponibles à la caisse du soir.

WAT ASS LASS | 04.12. - 13.12.

Hélène Schmitt Trio, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Philippe et Alexandre, opéra de Sarantis Kassaras, avec la participation de la chorale hellénique du Luxembourg, sous la direction de Kalliopi Schiltz, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Christmas Moments, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Robert Kreis, Musikkabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Gloria, a festive winter concert, performed by the University of Luxembourg Choir, the Orchestra Estro Armonico and soloists of the Hochschule für Musik Saar, conducted by Julia Pruy, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 20h.

Isabelle Boulay, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50. **COMPLET !**

Banane Metalik + Pipes and Pints + Komptoir Chaos, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Layla Zoe, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Supertramp, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h. **CANCELLED!**

Roscoe, Paon & It It Anita, Rockhal, The Floor, *Esch*, 21h.

Graceland, tribute to Simon and Garfunkel, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Rome, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Wir hatten was mit Björn, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Edwin Aldin & Charlotte Bridge, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Warten auf Godot, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Kouhändel, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Raymond Bertemes, Conny Braquet, Nico Dabé an Irène Zeimes, Texter vun Alain Adams a Roland Meyer, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, *Bergem*, 20h.



Un musical pas comme les autres: « Call Me Madam » a eu un succès fou pendant les années 1950 en Amérique et s'inspire librement de la vie de Perle Mesta, la première ambassadrice américaine au Luxembourg - les 11, 12 et 13 décembre au Mierscher Kulturhaus.

Oncle Vania, pièce d'Anton Tchekhov, avec Larisa Faber, Olivier Foubert, Francesco Mormino, Josiane Peiffer, Renelde Pierlot, Guy Vouillot, Marie-Paule von Roesgen et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Les voyages de Gulliver, exercices de théâtre inspirés par l'œuvre de Jonathan Swift, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Watt Elo, vum Samuel Beckett, mam Collectif Dadofonic, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20. Tél. 47 08 95-1.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Réckbléck an d'Zukunft, den neie Programm vum Cabarenert, mat Al Ginter, Marcel Heintz, Monique Melsen a Karin Seywert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Zuppermänner, eng Cabaret-Séance vum Guy Rewenig, mat der Christiane Rausch, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Masurca Fogo, Choreographie von Pina Bausch, mit dem Tanztheater Wuppertal, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Schöne Bescherung - ich hasse Weihnachten, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Let'z go local, perfect chance to buy local Xmas gifts, Pomhouse, *Dudelange*, 10h - 18h.

Studio challenge: Wall-to-Wall Activity, l'une des trois installations interactives de Tecnificio est activée au Mudam Studio pour les grands et les petits, Mudam, *Luxembourg*, 11h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Saturnalien, Winterfest der Römer, Villa Borg, *Perl-Borg (D)*, 13h - 19h.

Le Pfaffenthal, visite dedans dehors, visite guidée thématique, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 96-45 70.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

SO, 6.12.

JUNIOR

Kikerikiste, Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Drei Haselnüsse für Aschenbrödel, von Uli Jäckle für alle ab sechs Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die rote Spieluhr, musikalisches Weihnachtsmärchen, Philharmonie, Espace Découverte, *Luxembourg*, 11h, 5h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Die Olchis feiern Weihnachten, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Matiss Cudars Trio, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchestre national de Lorraine et le chœur régional de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier et Jacky Locks, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy, Honegger et Haendel, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Christmas Classics, mam Schëtter a mam Canecher Gesank, énnert der Leedung vu Marianne Hengel a Léini Fischer, Kierch, *Schuttrange*, 16h30.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, œuvres de Webern, Saint-Saëns et Beethoven, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

WAT ASS LASS | 04.12. - 13.12. / ERAUSGEPICKT

Concours d'affiches pour la Journée internationale des femmes 2016

Depuis 2011, 100e anniversaire de la Journée internationale des femmes (JIF), une douzaine d'associations et d'organisations œuvrant à différents niveaux pour l'égalité femmes-hommes se sont regroupées dans la plateforme d'action JIF. À l'occasion du 8 mars, celle-ci se concerte désormais sur un sujet important dans la lutte pour l'égalité F-H, sujet que la plateforme décline alors en revendications politiques et en actions militantes. La plateforme se base sur le vécu des femmes au Luxembourg. **Dans le cadre de la prochaine Journée internationale des femmes, la plateforme d'action JIF lance un concours d'affiches sur le thème « Images de femmes ».** Il s'agit d'un thème central de la discrimination des femmes qui englobe de nombreux aspects : les stéréotypes réducteurs et sexistes, dans les médias, la publicité ; la réduction de la femme à son corps et à la sexualité ; la méconnaissance sinon l'ignorance des mérites et créations féminines dans tous les domaines ; la diversité et pluralité des femmes, de leurs vécus, de leurs mérites, de leurs aspirations, de leurs savoirs et compétences.



Le concours est ouvert à tou-te-s les artistes/graphistes/concepteurs, professionnels ou amateurs, désireux de participer. Le jury décernera un prix de 500 euros. Le projet donnera lieu à la réalisation de l'affiche de la JIF 2016, qui se déroulera le 6 mars à Neimënster. **La date limite de participation est le vendredi 18 décembre 2015.** Les œuvres doivent être remises au CLAE, 26, rue de Gasperich L-1617 Luxembourg. Informations et règlements complet : www.cid-femmes.lu

Athens, Tel Aviv, Bruges, Virginia and Luxembourg, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, room BSC E02-001, Luxembourg, 18h.

MUSEK

King King, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Balthasar-Neumann-Chor und Ensemble, unter der Leitung von Thomas Hengelbrock, Werke von Zelenka und Bach, Philharmonie, großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32.

THEATER

A Christmas Carol, von Charles Dickens, Gastspiel der American Drama Group, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 16h + 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Discours à la nation, texte D'Ascanio Celestini, avec Fabrice Murgia, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

DI, 8.12.

JUNIOR

Pick Pick Picknick, Theaterstück für zwei Hühner, nach einem Bilderbuch von Rotraut Susanne Berner, Cube 521, Marnach, 14h15. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Auf den Spuren des Kakaos, Lesung für Kinder mit anschließendem Workshop, Naturmusée, Luxembourg, 15h30. Tel. 46 22 30-1.

KONFERENZ

Wenn Kinder nicht den Geschlechternormen entsprechen ..., Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 18h.

La coopérative énergétique, Rotondes, Luxembourg, 18h30.

Neue Formen von Gläubigkeit in den muslimischen Gesellschaften der Gegenwart, Vortrag von Prof. Dr. Roman Loimeier, Fondation Pescatore, salle Cité, Luxembourg, 19h.

From Transition Towns to Energy Cooperatives and Beyond, lecture by Luis Moreira de Sousa, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, lecture hall BS 0.03, Luxembourg, 19h.

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbrück, sous la direction de Rainer Serwe, œuvres de Luc Grethen, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Chœur et solistes du conservatoire de la Ville de Luxembourg, cantates de Bach, église de Cessange, Luxembourg, 20h.

THEATER

Arsenic and Old Lace, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Watt Elo, vum Samuel Beckett, mam Collectif Dadofonic, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Réckbléck an d'Zukunft, den neie Programm vum Cabarenert, mat Al Ginter, Marcel Heintz, Monique Melsen a Karin Seywert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 17h. Tel. 26 20 52-444.

Zuppermänner, eng Cabaret-Séance vum Guy Rewenig, mat der Christiane Rausch, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tel. 26 32 43-1.

Christian Schulte-Loh, stand-up comedy, brasserie Le Corail / Marionnette (15, rue de Strasbourg), Luxembourg, 19h30.

Der Messias, von Patrick Barlow, Thermen am Viehmarkt, Trier (D), 20h.

Oncle Vania, pièce d'Anton Tchekhov, avec Larisa Faber, Olivier Foubert, Francesco Mormino, Josiane Peiffer, Renelde Pierlot, Guy Vouillot, Marie-Paule von Roesgen et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Les voyages de Gulliver, exercices de théâtre inspirés par l'œuvre de Jonathan Swift, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

PARTY/BAL

Thé dansant, avec l'orchestre RWB Combo, Cercle Cité, Luxembourg, 15h.

KONTERBONT

Vide-grenier, sous chapiteau (Glacis), Luxembourg, 9h - 17h.

Let's go local, perfect chance to buy local Xmas gifts, Pomhouse, Dudelange, 10h - 18h.

Elong. Mateneen. Laanschteneen - Haaptsaach am Gespréich! Liesung mat Jean Back, Josiane Kartheiser an Jemp Schuster, Villa Vauban, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 96-45 70.

Saturnalien, Winterfest der Römer, Villa Borg, Perl-Borg (D), 11h - 18h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec

Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

De Sigfried an d'Originnen vum Groussherzogtum Lëtzebuerg, Visite mat Theateranimatioun, Geschichtsmusée vun der Stad, Luxembourg, 15h (L). Tel. 47 96-45 70.

MO, 7.12.

JUNIOR

Pick Pick Picknick, Theaterstück für zwei Hühner, nach einem Bilderbuch von Rotraut Susanne Berner, Cube 521, Marnach, 10h + 14h15. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

KONFERENZ

International Migration Governance and the European Union, lecture by Professor Daniel Thym, University of Luxembourg, campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), Luxembourg, 17h.

Saving the Euro and Saving Greece, round table with researchers from

WAT ASS LASS | 04.12. - 13.12.

Millen am Kanton Réimech, mam Jos Mousel, Musée a Possen, *Bech-Kleinmacher, 19h30.*

MUSEK

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Everything Everything, Den Atelier, *Luxembourg, 20h.* www.atelier.lu
CANCELLED!

Ars Longa, Arsenal, grande salle, *Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Ariane Moffat, Les Trinitaires, *Metz (F), 20h30.* Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Benjamin Clementine, Rockhal, Club, *Esch, 21h.*

THEATER

H.S. (hors service), comédie de Sylvain Meyniac, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87. COMPLET !

Die Vögel, von Aristophanes, mit Nora Koenig, Catherine Janke und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tél. 29 12 81.

Arsenic and Old Lace, Tufa, Großer Saal, *Trier (D), 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Hommes aux mille mains, textes de Jean Cocteau, Théâtre des Capucins,

Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Ça ira mieux demain, one-man-show avec Christophe Alévêque, La Passerelle, *Florange (F), 20h30.* Tél. 0033 3 82 59 17 99.

KONTERBONT

10 Milliarden, wie werden wir alle satt? Vorführung des Dokumentarfilms von Valentin Thurn, Oikopolis, *Munsbach, 19h30.*

Iran, mémoires persanes, projection du film documentaire de Robert-Émile Canat, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du monde.

MI, 9.12.

JUNIOR

Pick Pick Picknick, Theaterstück für zwei Hühner, nach einem Bilderbuch von Rotraut Susanne Berner, Cube 521, *Marnach, 10h + 14h15.* Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

MUSEK

Ein Maskenball, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

The Pretty Things, support: Simeon Soul Charger, Spirit of 66, *Verviers (B), 20h.* www.spiritof66.be

Rob Moir, café Konrad, *Luxembourg, 20h.*

Anonymous Choir chante Leonard Cohen, Les Trinitaires, *Metz (F), 20h30.* Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D), 20h.* www.sparte4.de

Oncle Vania, pièce d'Anton Tchekhov, avec Larisa Faber, Olivier Foubert, Francesco Mormino, Josiane Peiffer, Renelde Pierlot, Guy Vouillot, Marie-Paule von Roesgen et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

Le principe d'Archimède + Théâtre dans la guerre, mise en voix des textes de Josep Maria Miró et Miguel Hernández, Théâtre du Saulcy, *Metz (F), 20h.* Tél. 0033 87 31 57 77.

Hommes aux mille mains, textes de Jean Cocteau, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

KONTERBONT

Meet the Artist, rencontre avec Alessandro De Francesco, bâtiment

« Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval, 12h30 - 13h30.*

Wednesdays @ Mudam, playlists de Michel Ozeray et Anne Buguet, artistes associés d'Omproduct, Mudam, *Luxembourg, 18h.* Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

D'Juegd am 21. Joerhonnert: fréier a bluddegen Zäitvertreiw vun der Aristokratie - an haut? Mam Marc Schoellen an Roger Schauls, duerno Wëld-Menu vum Lou Steichen, Oekosoph (6, rue Vauban), *Luxembourg, 19h.*

Lesebühne, mit Christian Happ, Francis Kirps, Claudine Muno und den Gästen Bob Reinert und Anselm Neft, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg, 20h.* Tél. 27 47 86 20.

DO, 10.12.

JUNIOR

Le grand méchant loup, avec l'Orchestre national de Lorraine, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, Arsenal, grande salle, *Metz (F), 14h.* Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Un poignard de l'âge du bronze, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Paysages éducatifs de la petite enfance, exposés, présentations des projets et discussions de leurs résultats, échange et installation vidéo, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 9h.* Tél. 26 20 52-444.

Contrasts Drive Self-Assembly and Beauty is Born, inaugural lecture by Professor Jan Lagerwall, University of Luxembourg, auditorium Tavenas, campus Limpertsberg, *Luxembourg, 18h.*

51N4E - On Urban Inertia, par Freek Persyn et Sotiria Kornaropoulou, auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg, 19h.* Org.: Luca.

MUSEK

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weill, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Das NRW-Juniorballett - eine Vereinigung der besten NachwuchstänzerInnen der Region - tritt am 11. Dezember mit seinem Programm „Douze en pointes“ im Cape Ettelbrück auf.



WAT ASS LASS | 04.12. - 13.12.



Mieux que celle des députés, ou du moins moins cacophonique : « La chambre philharmonique », sous la direction d'Emmanuel Krivine, jouera des œuvres de Brahms et de Woll le 12 décembre à la Philharmonie.

The Aristocrats, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Zevill Lametto, en humoristeschen Wanterspektakel, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Quatuor Jerusalem, œuvres de Haydn, Bartók et Dvorák, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Heritage Blues Band + Bas Paardekooper and the Blue Crew Band, Schungfabrik, Tétange, 20h.

Belcea Quartet, œuvres de Haydn, Larcher et Beethoven, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Orchestre philharmonique du Luxembourg et le chœur de femmes de l'Inecc, sous la direction de Christian Vásquez, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy et Holst, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Faada Freddy, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Zevill Lametta, en humoristechen Wanterspektakel mam Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann a Romain Welter, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

No one is innocent, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz, 20h30.

THEATER

Survivre, par la Cie Pardès-Rimonim, Mudam Auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

Hora, Choreografie von Ohad Naharin, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Messias, von Patrick Barlow, Thermen am Viehmarkt, Trier (D), 19h30.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Oncle Vania, pièce d'Anton Tchekhov, avec Larisa Faber, Olivier Foubert, Francesco Mormino, Josiane Peiffer, Renelde Pierlot, Guy Vouillot, Marie-Paule von Roesgen et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Ich, Feuerbach, von Tankred Dorst, mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner und Mady Durrer, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Das Deutschland-Syndrom, Kabarett mit Jens Neutag, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Drôle de couple, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

KONTERBONT

Soirée littéraire Millefeuilles, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 19h30. Dans le cadre de l'exposition « De sable et de vent ».

Fuck Up Night, weltweite Bewegung, die über gescheiterte Projekte und Unternehmen berichtet, diese hinterfragt und feiert! Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 19h30.

Spread Poetry and Music, Not Fear, Antoine Cassar and friends, Café Konrad, Luxembourg, 20h30.

FR, 11.12.

JUNIOR

Le grand méchant loup, avec l'Orchestre national de Lorraine, sous la direction d'Aurélien Azan Zielinski, Arsenal, grande salle, Metz (F), 10h + 14h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

MUSEK

Weihnachtslieder, mit Matthias Schlubeck (Panflöte) und Eva Beneke (Gitarre), Protestantische Kirche, Luxembourg, 12h30.

Die Piraten von Penzance, komische Operette in zwei Akten von Arthur Sullivan und William Schwenck Gilbert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Jacques Stotzem, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Grund Club Songwriters' Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, œuvres de Haydn, Mozart, Gounod et Massenet, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Doro, Stadthalle, Saarburg (D), 20h.

Vianney, La Passerelle, Florange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Brigitte, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz (F), 20h30. COMPLET !

Nach, Rockhal, The Floor, Esch, 21h.

THEATER

Der Zauberberg, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30. AUSVERKAUFT!

Warten auf Godot, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Oncle Vania, pièce d'Anton Tchekhov, avec Larisa Faber, Olivier Foubert, Francesco Mormino, Josiane Peiffer, Renelde Pierlot, Guy Vouillot, Marie-Paule von Roesgen et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Nussknacker - das Fest, Tanztheater für kleine und große Menschen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Réckbläck an d'Zukunft, den neie Programm vum Cabarenert, mat Al Ginter, Marcel Heintz, Monique Melsen a Karin Seywert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Versuchslabor, Kabarett mit den Feisten, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Impro findet Stadt, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 04.12. - 13.12.

Douze en pointes, par le NRW Juniorballett, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Vengeance, amour et jalousie, par la cie Scaramouche, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Impossible Readings 6, mit den AutorInnen Paule Daro, Marielys Flammang, Francis Kirps et Christophe Ripinger, Bibliothéik (26, rue É. Mayrisch), *Esch*, 21h.

Poetry Slam Luxembourg - Christmas Special, mit Luc Spada und Michel Abdollahi und anderen, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Openstage, music and more, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

SA, 12.12.

JUNIOR

Mes cinq sens, découverte de l'exposition « Les collections en mouvement » pour enfants de cinq à douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 96-45 70.

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, Mudam, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Christian Vásquez, « Les planètes » de Gustav Holst, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Sous la neige, par la cie Les Bestioles, Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h.

Drei Haselnüsse für Aschenbrödel, von Uli Jäckle für alle ab sechs Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

Soilwork + Hatesphere + Arcania, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Tempus est iocundum, musique flamande de Renaissance, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Christmas - europäische Weihnachtsmusik, a-capella mit Voces8, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

La chambre philharmonique, sous la direction d'Emmanuel Krivine, œuvres de Brahms et Woll, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Museum, tribute to Muse, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Marco Paulo, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. CANCELLED!

Simeon Soul Charger, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

Timeless, café Little Woodstock, *Erzen*, 21h30.

THEATER

Nussknacker - das Fest, Tanztheater für kleine und große Menschen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 08 95-1.

Warten auf Godot, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Schöne Bescherung - ich hasse Weihnachten, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Marché des créateurs, Mudam, *Luxembourg*, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Unbestimmt - Waffen der Unbestimmten, Happening-Lesung, mit Raphael Wlotzki, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9), *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 175 3 79 02 76.

SO, 13.12.

JUNIOR

Kikerikiste, Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les tympans pimpants, maison de la culture, *Arlon (B)*, 11h + 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

Sous la neige, par la cie Les Bestioles, Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h.

Op melle Patten, Déieregeschichten aus allen Ecken vun der Welt, erzielt vun der Betty Dentzer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1.

En route..., une visite contée, avec Anne-Karen de Tournemire et Eleonora Pasti, Villa Vauban, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Petit-bleu et Petit-jaune, de Leo Lionni, Théâtre, *Esch*, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassermatrousen, Schungfabrik, *Tétange*, 16h.

MUSEK

L'orchestre des jeunes du conservatoire, sous la direction de Guy Goethals, œuvres de Cambini et Vivaldi, conservatoire, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1.

Récital alto, cor et piano, par Dagmar Ondracek, Leo Halsdorf et Nigel Clayton, œuvres de Bruch, Menager, Schubert, Gounod et Koechlin, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Niels Engel Quintet, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Weihnachtskonzert, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Rhythm and Carols, par l'ensemble de percussions, sous la direction de Netty Glesener et Paul Mootz, conservatoire, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 08 95-1.

Tempus est iocundum, musique Renaissance flamande, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 22 28 28.

The Skatalites, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 17h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Chrëschtconcert fir matzesangen, mam Ensemble Vocal vum CMN an den Duke's Singers ënnert der Leedung vu Martin Folz a Jeff Mack, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Christmas - europäische Weihnachtsmusik, a-capella mit Voces8, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21,

Die Piraten von Penzance, komische Operette in zwei Akten von Arthur Sullivan und William Schwenck Gilbert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weill, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Quadro Nuevo, Schloss, *Vianden*, 20h.

Willis Earl Beal, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Récital d'orgue, par Wolfgang Rübsam, œuvre de Bach, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Ana Popovic, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

THEATER

Nussknacker - das Fest, Tanztheater für kleine und große Menschen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Der Messias, von Patrick Barlow, Thermen am Viehmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

Lord of the Dance, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

KONTERBONT

Vide Dressing, Scheierhaff (Sportshal), *Soleuvre*, 8h30.

Promenade architecturale, rendez-vous à l'hôtel de ville, *Esch*, 11h. Tél. 54 16 37.

Marché des créateurs, Mudam, *Luxembourg*, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Omproduck, rêveries magnétiques, performance, Mudam, *Luxembourg*, 14h + 16h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

AVIS



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002
pour la réalisation des équipements de l'Etat
sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 20/01/2016 **Heure :** 10:00

Lieu :

Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax : +352 26840-300
Email : fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Soumission pour les travaux de couverture et d'étanchéité de toitures dans le cadre de la construction du bâtiment laboratoires, aile nord, à Esch-Belval.

Description succincte du marché :

Soumission pour les travaux de couverture et d'étanchéité de toitures dans le cadre de la construction du bâtiment laboratoires, aile nord, à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 220 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :
+/- 1 800 m² isolation type laine minérale
+/- 750 m² isolation type verre cellulaire
+/- 2 500 m² pare-vapeur
+/- 750 m² étanchéité bitumineuse
+/- 1 800 m² membrane d'étanchéité EPDM
+/- 600 m² toiture verte extensive
+/- 250 m² surface gravelée

Début des travaux prévu pour :

Mai 2016

Durée des travaux prévue :

+/- 363 jours calendriers en intermittence sur une durée totale de +/- 409 jours calendriers

Conditions de participation :

Capacité économique et financière :

Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 1.900.000 euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 25 personnes.

Réception des offres : Les offres portant

l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 03/12/2015

La version intégrale de l'avis n° 1501411 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker

Président du conseil d'administration



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002
pour la réalisation des équipements de l'Etat
sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Services

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 19/01/2016 **Heure :** 10:00

Lieu :

Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax : +352 26840-300
Email : fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Maintenance et entretien des installations HVAC à la Maison du savoir à Belval.

Description succincte du marché :

Maintenance et entretien des installations HVAC à la Maison du savoir à Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 110 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :
1 x alimentation de chauffage par réseau urbain
1 x collecteur de chauffage
1 x alimentation de froid urbain
9 x CTA autonome
19 x CTA avec régulation SIEMENS
1 x CTA pour une salle de 750 personnes avec système de refroidissement DEC
32 x tableaux électriques
1 x Station GTC SIEMENS
- Installations sanitaires
- Sprinkler avec 21 zones et 3.044 têtes sprinkler et 6 pompes
- Systèmes RIA
- Maintenance des extincteurs

Début des services : 1 avril 2016

Durée des services : 1 année renouvelable max. 3 ans

Dimension du bâtiment :

Barre (3 niveaux) : Surface globale à +/- 22.000 m²
Tour (22 niveaux dont 19 hors sol) : Surface globale à +/- 20.000 m²
Surface globale chauffée : 45.000 m²

Conditions de participation :

Capacité économique et financière :

Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 15.000.000 euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 50 personnes.

Des références de bâtiment en maintenance préventive de minimum 75.000 euros par an et par projet.

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 03/12/2015

La version intégrale de l'avis n° 1501414 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker

Président du conseil d'administration

Poste vacant

Dans le cadre des activités de l'Observatoire de la formation, l'Institut national pour le développement de la formation professionnelle continue (INFPC), établissement public sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, se propose de recruter, pour entrée en fonction immédiate, un collaborateur sous le statut de salarié du secteur privé.

Chargé(e) d'études statistiques (m/f)
Contrat à durée indéterminée à raison de 40 heures/semaine

Les candidatures accompagnées d'un CV, d'une lettre de motivation et d'un extrait récent du casier judiciaire sont à adresser, pour le **21 décembre 2015** au plus tard, à:
INFPC

Monsieur le Président du conseil d'administration
38, rue de l'Avenir
L-1147 Luxembourg.

Le descriptif complet du poste vacant est accessible sur www.infpc.lu.